



人权理事会
任意拘留问题工作组

2011 年 8 月 29 日至 9 月 2 日任意拘留问题工作组
第六十一届会议通过的意见

第 24/2011 号(越南)

2011 年 2 月 28 日致政府的通知

事涉: Cu Huy Ha Vu

该国系《公民权利和政治权利国际公约》缔约国

1. 任意拘留问题工作组根据原人权委员会第 1991/42 号决议设立。委员会第 1997/50 号决议明确规定并延长了工作组的授权。人权理事会在第 2006/102 号决定中确定了工作组的任务,并在理事会 2010 年 9 月 30 日第 15/18 号决议中将其任期再延长三年。

2. 工作组认为下列剥夺自由的案例属于任意行为:

(a) 显然无法援引任何法律依据来证明剥夺自由有理(如某人在服满刑期后或尽管适用大赦法却仍被拘留)(第一类);

(b) 剥夺自由是由于行使《世界人权宣言》第七、十三、十四、十八、十九、二十和第二十一条所保障的权利或自由所致,及对《公民权利和政治权利国际公约》缔约国而言,由于行使《公约》第十二、十八、十九、二十一、二十二、二十五、二十六和第二十七条所保障的权利或自由所致(第二类);

(c) 完全或部分不遵守《世界人权宣言》和有关缔约国所接受的相应国际文书所确立的关于公正审判权的国际准则,其严重程度使剥夺自由具有任意性(第三类);

(d) 寻求庇护者、移民或难民长期遭受行政拘留，且无法利用行政或司法审查或补救办法(第四类)；

(e) 由于存在基于出生、民族、种族或社会出身、语言、宗教、经济情况、政治或其他见解、性别、性取向、残疾或其他状况的歧视，旨在或可造成无视人权的平等，因此剥夺自由构成违反国际法的行为(第五类)。

提交的材料

来文方通报的情况

3. 来文方告，Cu Huy Ha Vu 生于 1957 年，是一名法学博士，也是越南最敢言的法律活动人士。2005 年，他提起法律诉讼，反对 Thua Thien-Hue 人民委员会在 Hue 的 Vong Canh 山建设旅游度假地的计划，从那以后，他一直为保护环境和文化遗产地而抗争。

4. 据报告，2010 年 11 月 5 日，Cu Huy Ha Vu 被越南当局逮捕，当局声称发现他与一名女子同在旅馆房间中，而该名女子并非他妻子。当局没收了 Cu Huy Ha Vu 的电脑，搜查了他的住宅；他被带至位于西贡第 1 区 Nguyen Van Cu 238 号的公安部拘押中心。

5. 2010 年 11 月 6 日，公安部副部长 To Lam 少将和第二安全总署副署长 Hoang Kong Tu 少将联合举行新闻发布会，宣布对 Cu Huy Ha Vu 的指控，包括“制作文件传播不实和捏造信息，丑化国家领导人和管理者，混淆人民视听，开展煽动活动，进行反对国家的宣传，诽谤和毁坏国家领导人名誉”，指控他违反了《越南刑法》第 88 条。

6. 新闻发布会上提到的定罪文件包括 Cu Huy Ha Vu 针对总理阮晋勇提出的两起诉讼。第一起诉讼是 2009 年 6 月 11 日提起的，针对总理批准中央高地一个有争议的铝土开采项目一事；第二起诉讼也是针对总理签署的一项决定，即禁止公民向政府提出共同起诉请求和投诉。2010 年 10 月 16 日，Cu Huy Ha Vu 的律师行受理一起案件，为来自 Danang 的 Con Dau 教区的天主教徒辩护。2010 年 5 月，一个送葬队伍在前往位于争议土地上的一个墓地时遭到警方驱散，随后这些天主教徒被逮捕。Cam Le 区人民法院拒绝允许律师行作为这些家庭的代理。2010 年 10 月 21 日，Cu Huy Ha Vu 就第 136 号决定向总理提出后续诉讼。

7. 2010 年 12 月 17 日，河内人民检察院公布起诉书，根据《越南刑法》第 88 条，指控 Cu Huy Ha Vu “传播反对越南社会主义共和国政府的信息”。据起诉书称，调查人员发现，从 2009 年到 2010 年 10 月，Cu Huy Ha Vu 在互联网上发布了大量含有反对越南社会主义共和国政府内容的文章和访谈。

8. Cu Huy Ha Vu 于 2011 年 4 月 4 日由河内人民法院定罪，在这之前的审讯中，他被剥夺了由具有职权的独立和公正的法庭进行公正和公开审理的权利。据来文方称，审理只进行了半天；审理程序不对外国媒体开放，是在严格安全保卫的条件下进行的，法庭周围均是穿制服和便装的安全官员。根据《越南刑法》第

88 条，Cu Huy Ha Vu 因“宣传反对越南社会主义共和国”而被判处七年监禁和三年软禁。来文方告，2011 年 8 月 2 日，最高人民法院维持对 Cu Huy Ha Vu 的刑罚，表示没有撤销案件的依据。

9. 来文方声称，Cu Huy Ha Vu 的逮捕、拘留和定罪与他作为人权倡导者的工作有关。来文方援引《越南社会主义共和国宪法》第 29 条，其中规定，“国家机关、武装部队单位、经济组织和个人有义务执行国家关于合理利用自然资源和保护环境的法规”。《宪法》也禁止“一切造成自然资源枯竭和破坏环境的行为”。《越南社会主义共和国宪法》第 18 条要求各个组织和个人“以合理和经济的方式保护、恢复和开发[分配给他们的土地]”。据来文方称，Cu Huy Ha Vu 提起的诉讼是与落实宪法条款相一致的。

10. 来文方声称，Cu Huy Ha Vu 的活动完全合法，不能作为对其拘留的法律依据。来文方援引工作组以前的意见(第 20/2003 和 19/2004 号)，这些意见都涉及越南人权卫士的案件，认为剥夺他们的自由是任意的。

11. 来文方称，剥夺 Cu Huy Ha Vu 的自由与他对越南总理提出的两起指控有关。来文方认为，对其持续拘留是他行使见解和言论自由权利直接造成的结果。

政府的答复

12. 政府在 2011 年 6 月 6 日的答复中坚持认为，对 Cu Huy Ha Vu 的拘留和后来的定罪符合国内和国际人权法律的相关规定。

13. 政府确认，Cu Huy Ha Vu 于 2010 年 11 月 5 日被捕，并被控从事了“反对越南社会主义共和国的活动”。答复指出，调查证实，Cu Huy Ha Vu “与境内外敌对势力及流亡组织和群体合谋，煽动骚乱、社会动荡和混乱”。他还制作和流通诽谤文件，传播混淆视听和引发疑虑的信息，在社区中煽动暴力、仇恨和分裂。

14. 政府告，2011 年 4 月 4 日，Cu Huy Ha Vu 被河内人民法院依照 1999 年《刑法》第 88 条判处七年监禁和三年缓刑，第 88 条规定，“宣传心理战、传播捏造新闻从而在人民中间煽动混乱者应被判处三年至十二年的监禁”。

15. 政府表示，对 Cu Huy Ha Vu 的逮捕和刑事诉讼都是严格遵守越南法律的条款进行的，特别是 2003 年《刑事诉讼法》，也符合国际人权标准，特别是《世界人权宣言》和《公民权利和政治权利国际公约》。

16. Cu Huy Ha Vu 由一审法院审理，他有权向上诉法院提出上诉。审理是公开进行的，有 50 多人参加，包括四名为其辩护的律师、证人以及 Cu Huy Ha Vu 的妻子。按照透明的精神，包括国外媒体(美联社、APP、共同社)在内的媒体、欧洲联盟代表团的代表以及美利坚合众国、澳大利亚、挪威，瑞士、加拿大和新西兰大使馆的外交官均获准出席审判。政府的结论是，关于 Cu Huy Ha Vu 被任意拘留以及审理不对公众开放的指控是不实的。

17. 政府答复中称，1999 年《刑法》第 88 条严格符合《公民权利和政治权利国际公约》第十九条，后者规定，“[言论自由权利]的行使带有特殊的义务和责任，因此得受某些限制，但这些限制只应由法律规定并为下列条件所必需：(甲) 尊重他人的权利或名誉；(乙) 保障国家安全或公共秩序，或公共卫生或道德。”

18. 在政府看来，在越南，一切对国家安全和公共秩序造成损害的违法行为都必须受到处罚，以保证尊重法律、保障他人的权利以及符合社会共同利益的和平、安全和发展。政府重申，Cu Huy Ha Vu 的活动是有组织地一再进行，明显是为了煽动不同族裔和宗教群体之间的暴力和仇恨。对这些活动加以处罚符合国际法标准。

来文方的评论

19. 来文方在补充评论中指出，政府没有提供任何犯罪活动指控的事实依据。

20. 来文方认为，指控“制作和流通诽谤的文件，传播混淆视听和引发疑虑的信息，在社区中煽动暴力、仇恨和分裂”以及声称他“宣传心理战，传播捏造新闻以便在人民中间煽动混乱”没有得到哪怕一项事实的支持。在 Cu Huy Ha Vu 的活动和其“罪行”的法律描述之间不存在也无法确立任何联系。

21. 来文方认为，Cu Huy Ha Vu 被剥夺自由是因他合法行使《世界人权宣言》第十九条和《公民权利和政治权利国际公约》第十九条中规定的言论自由权利所致。因此这些决定导致的拘留是任意行为。

22. 政府声称，在本案中，言论自由权利是受到限制的，因为 Cu Huy Ha Vu 的活动有可能“损害国家安全和公共秩序”，对此，来文方认为，Cu Huy Ha Vu 开展的任何一项活动都没有损害到国家安全或公共秩序，也没有造成任何风险，也不存在任何此类损害的证据。相反，Cu Huy Ha Vu 针对总理决定批准中央高地开办一个铝土矿一事提起法律诉讼是为了保护公民免受此类采矿活动可能造成的严重的健康损害，最近匈牙利一个类似矿山的尾矿池发生的有毒物质溢出事件就表明了这一点。

讨论情况

23. 关于政府提到的违反国家法律的问题，工作组回顾，工作组在以前有关越南的第 1/2003、13/2007 和 1/2009 号意见中强调指出，“根据其职权范围，工作组必须保证国家立法符合有关国家已经加入的《世界人权宣言》或相关国际法律文书中的规定。因此，拘留行为即使符合国内立法，工作组也必须保证该拘留行为同时也符合国际法的相关规定。”

24. 工作组还重申以前在第 1/2009 号意见中的结论，即关于“利用民主自由和权利侵犯国家利益”这种宽泛的刑事法律条文在本质上就不符合越南加入的《世界人权宣言》和《公民权利和政治权利国际公约》中保障的任何权利和自由。

25. 在本案中，Cu Huy Ha Vu 被指控通过在互联网上发布批评政府的文章和访谈而“传播反对越南社会主义共和国政府的信息”。

26. 事实上，作为法院对其起诉和定罪缘由的国家法律不能被认为符合《世界人权宣言》和《公民权利和政治权利国际公约》中的相关条款。工作组回顾指出，持有和表达见解，包括与政府官方政策不一致的见解，受《公民权利和政治权利国际公约》第十九条的保护。

处理意见

27. 鉴于上述情况，工作组提出以下意见：

剥夺 Cu Huy Ha Vu 的自由违反了越南加入的《公民权利和政治权利国际公约》第九条和第十九条的规定，是任意的，属于提交工作组审议案件适用类别的第二类。

28. 基于上述意见，工作组请越南政府采取必要措施，对 Cu Huy Ha Vu 的情况作出补救，使之符合《世界人权宣言》和《公民权利和政治权利国际公约》规定的原则。

29. 工作组认为，考虑到本案各方面情况，适当的补救是释放 Cu Huy Ha Vu，依照《公民权利和政治权利国际公约》第九条第 5 款的规定，给予他可以实施的获得赔偿的权利。

[2011 年 8 月 29 日通过]
